

Ε/ΕΔΑΛ. 11-1/00

**REVISED CONSOLIDATED FORMAT FOR REPORTING ALLEGED INADEQUACIES
OF PORT RECEPTION FACILITIES / ΑΝΑΘΕΩΡΗΜΕΝΟ ΕΝΤΥΠΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ
ΑΝΕΠΑΡΚΕΙΑΣ ΕΥΚΟΛΙΩΝ ΥΠΟΔΟΧΗΣ ΛΙΜΕΝΑ**

1. SHIP'S PARTICULARS / ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΛΟΙΟΥ

- 1.1 Name of ship / Όνομα πλοίου: _____
- 1.2 Owner or operator / Διαχειρίστρια
ή πλοιοκτήτρια εταιρία πλοίου: _____
- 1.3 Distinctive number or letters / Διεθνές
Διακριτικό Σήμα (ΔΔΣ): _____
- 1.4 IMO number / Αριθμός IMO: _____
- 1.5 Gross Tonnage / Χωρητικότητα (GT): _____
- 1.6 Port of registry / Λιμένας νηολόγησης: _____
- 1.7 Flag State / Σημαία Κράτους: _____
- 1.8 Type of ship / Τύπος πλοίου:
- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Oil tanker
Πετρελαιοφόρο | <input type="checkbox"/> Chemical tanker
Χημικό Δεξαμενόπλοιο | <input type="checkbox"/> Bulk carrier
Μεταφοράς χύδην φορτίου |
| <input type="checkbox"/> Other cargo ship
Άλλο φορτηγό πλοίο | <input type="checkbox"/> Passenger ship
Επιβατηγό πλοίο | <input type="checkbox"/> Other (specify) _____
Άλλο (προσδιορίστε) |

2. PORT PARTICULARS / ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΛΙΜΕΝΟΣ

- 2.1 Country / Χώρα: _____
- 2.2 Name of port or area / Όνομα Λιμένος ή
περιοχής: _____
- 2.3 Location/terminal name (e.g. berth/
terminal/jetty) / Θέση/όνομα τερματικού
σταθμού (π.χ. θέση πρόσδεσης/προβλήτα): _____
- 2.4 Name of the company operating reception
facility (if applicable) /Όνομα φορέα ή
Εταιρείας που διαχειρίζεται τις Ευκολίες
Υποδοχής Αποβλήτων (αν εφαρμόζεται): _____
- 2.5 Type of port operation / Τύπος λειτουργίας Λιμένα:
- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Unloading port
Λιμένας εκφόρτωσης | <input type="checkbox"/> Loading port
Λιμένας φόρτωσης | <input type="checkbox"/> Shipyard
Ναυπηγείο |
| <input type="checkbox"/> Other (specify) / Άλλο (προσδιορίστε) _____ | | |
- 2.6 Date of arrival /Ημερομηνία Κατάπλου: ___ / ___ / ___ (dd/mm/yyyy) / (η/μ/ε)
- 2.7 Date of occurrence /Ημερομηνία Συμβάντος: ___ / ___ / ___ (dd/mm/yyyy) / (η/μ/ε)
- 2.8 Date of departure /Ημερομηνία Απόπλου: ___ / ___ / ___ (dd/mm/yyyy) / (η/μ/ε)

3. INADEQUACY OF FACILITIES / ΑΝΕΠΑΡΚΕΙΑ ΕΥΚΟΛΙΩΝ

3.1 Type and amount of waste for which the port reception facility was inadequate and nature of problems encountered / Τύποι και ποσότητες αποβλήτων για τις οποίες οι ευκολίες υποδοχής ήταν ανεπαρκείς και η φύση των προβλημάτων που καταγράφηκαν

Type of waste Τύποι Αποβλήτων	Amount for discharge (m ³) Ποσότητα προς παράδοση (m ³)	Amount not accepted (m ³) Ποσότητα μη αποδεκτή (m ³)	Problems encountered / Προβλήματα που καταγράφηκαν * A No facility available / Μη διαθέσιμη ευκολία B Undue delay / Αδικοιολόγητη καθυστέρηση C Use of facility technically not possible / Δεν είναι τεχνικά δυνατή η χρησιμοποίηση της ευκολίας D Inconvenient location / Ακατάλληλη (μη προσπελάσιμη) θέση E Vessel had to shift both involving delay/cost / Ανάγκη μεθόρμησης του πλοίου με αποτέλεσμα καθυστερήσεις/κόστη F Unreasonable charges for use of facilities / Υπερβολικά τέλη για τη χρήση των ευκολιών G Other (please specify in paragraph 3.2) / Άλλα (παρακαλώ προσδιορίστε στην παράγραφο 3.2)
MARPOL Annex I-related Παράρτημα I Type of oily waste / Τύποι πετρελαιοειδών αποβλήτων:			
Oily bilge water/ Σεντινόνα			
Oily residues (sludge) / Ελαιώδη κατάλοιπα δεξαμενών			
Oily tank washings (slops) / Εκπλύματα δεξαμενών φορτίου			
Dirty ballast water / ακάθαρτο θαλάσσευμα			
Scale and sludge from tank cleaning / Υπολείμματα ξέσης και κατάλοιπα από καθαρισμό δεξαμενών			
Other (please specify) / Άλλα (παρακαλώ προσδιορίστε)			
MARPOL Annex II-related Παράρτημα II Category of NLS ¹ residue/water mixture for discharge to facility from tank washings / Κατηγορία αποβλήτων Υγρών Επιβλαβών Ουσιών που προέρχονται από εκπλύματα δεξαμενών και προορίζονται για παράδοση σε ευκολία υποδοχής:			
Category X substance / Ουσία X κατηγορίας			
Category Y substance / Ουσία Y κατηγορίας			
Category Z substance / Ουσία Z κατηγορίας			
MARPOL Annex IV-related Παράρτημα IV Sewage / Λύματα			
MARPOL Annex V-related Παράρτημα V Type of garbage / Τύπος στερεών απορριμμάτων:			
Plastic / Πλαστικό			
Floating dunnage, lining or packing materials / Υλικά στοιβασίας και συσκευασίες που επιπλέουν			
Ground paper products, rags, glass, metal, bottles, crockery, etc. / προϊόντα χάρτου, ράκη, γυαλί, μέταλλο, μπουκάλια, κεραμικά κτλ.			

Cargo residues, paper products, rags, glass, metal, bottles, crockery, etc. / Υπολείμματα φορτίου, προϊόντα χάρτου, ράκη, γυαλί, μέταλλο, μπουκάλια, κεραμικά κτλ.			
Food waste / Υπολείμματα τροφών			
Incinerator ash / Στάχτη αποτεφρωτήρα			
Other (please specify) Άλλα (παρακαλώ προσδιορίστε)			
MARPOL Annex VI-related Παράρτημα VI			
Ozone-depleting substances and equipment containing such substances / Ουσίες που καταστρέφουν το όζον και εξοπλισμός που περιέχει τέτοιες ουσίες			
Exhaust gas-cleaning residues / Υπολείμματα καθαρισμού καυσαερίων			
Other Hazardous waste (please specify)/ Άλλα Επικίνδυνα Απόβλητα (παρακαλούμε προσδιορίστε)			

Παρατηρήσεις:

- * Indicate the problems encountered by using one or more of the following code letters, as appropriate / Σημειώστε τα προβλήματα που αντιμετωπίσατε χρησιμοποιώντας κατάλληλα έναν ή περισσότερους από τους κωδικούς γραμμάτων που ακολουθούν
- ¹ Indicate in paragraph 3.2 the proper shipping name of the Noxious Liquid Substances (NLS) involved and whether the substance is designated as "solidifying" or "high viscosity" as per MARPOL Annex II regulation I paragraphs 15.1 and 17.1 respectively / Σημειώστε στην παράγραφο 3.2 την ορθή τεχνική ονομασία των Υγρών Επιβλαβών Ουσιών είτε πρόκειται για ουσία προσδιορισμένη ως "στερεοποιούμενη" είτε ως "υψηλού ιξώδους" όπως αναφέρεται στις παραγράφους 15.1 και 17.1 αντίστοιχα, του κανονισμού I του Παραρτήματος II της Δ.Σ. MARPOL.

3.2 Additional information with regard to the problems identified in the above table / Επιπλέον πληροφορίες με βάση τα προβλήματα που προσδιορίστηκαν στον ανωτέρω πίνακα

3.3 Did you discuss these problems or report them to the port reception facility? / Συζητήσατε αυτά τα προβλήματα ή τα αναφέρατε στις ευκολίες υποδοχής;

Yes / Ναι No / Όχι

If Yes, with whom (please specify) / Εάν Ναι, με ποιον; (παρακαλώ προσδιορίστε)

If Yes, what was the response of the port reception facility to your concerns? / Εάν Ναι, ποια ήταν η ανταπόκριση της ευκολίας υποδοχής λιμένα και αν κάτι σας προβλημάτισε;

3.4 Did you give prior notification (in accordance with relevant port requirements) about the vessel's requirements for reception facilities? / Ακολουθήσατε την διαδικασία ειδοποίησης που απαιτείται για παράδοση σε ευκολίες;

Yes / Ναι No / Όχι Not applicable / Μη εφαρμόσιμη

If Yes, did you receive confirmation on the availability of reception facilities on arrival? / Εάν Ναι, λάβατε επιβεβαίωση για την διαθεσιμότητα των ευκολιών υποδοχής;

Yes / Ναι No / Όχι

4. ADDITIONAL REMARKS-COMMENTS / ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΣΧΟΛΙΑ-ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Master's signature
Υπογραφή πλοιάρχου

Date: __/__/____ (dd/mm/yyyy)
Ημερομηνία